



外国人から見た 日本のバス系統について

スミス エリック
(一財)自治体国際化協会 プログラム・コーディネーター

内容

1. 自治体国際化協会及びJETプログラムについて
2. 外国人が分かりにくいと感じるバス系統ナンバリング及びバスの乗り方について
3. 事例



一般財団法人自治体国際化協会(CLAIR)

Council of Local Authorities for International Relations

多文化共生まちづくり
の支援



語学指導等を行う外国
青年招致事業の推進



メッセージ番号: 0014

バス運行予定: _____ 行き 時間: __ : __

Bus service schedule: To _____ at __ : __

バス路線
Xe buýt dự định sẽ chạy: Đi hướng __ lúc __ : __

公共汽车运行预定: 往 _____ 时间: __ : __

ဘတ်စ်ကားပဖြဲးဆွဲအချိန်ဇယား : __ အသွား
အချိန် : __ : __



一般財団法人自治体国際化協会(CLAIR)

Council of Local Authorities for International Relations

多文化共生まちづくり
の支援



- 多文化共生まちづくりの研修
- 国際化推進アドバイザーの派遣
- 多文化共生のツールライブラリー
- 各地域の事例紹介

語学指導等を行う外国
青年招致事業の推進



- 外国語指導助手、国際交流員、スポーツ国際交流員の斡旋
- 受入自治体を通じて参加者の生活サポートを行う
- 国際交流員(CIR)が地方自治体で多文化共生事業やインバウンド事業に取り組む(モニターツアーの企画等)

課題

Issues



- 漢字が読めない外国人が多い
- バスに乗る文化がない地域がある
- 土地勘がない
- スマートフォンのアプリに頼りがち

課題

Issues

- 漢字が読めない外国人が多い

- 目的地やルートを表す漢字が読めない
- 自分が乗りたいバスか遠くから視認できない



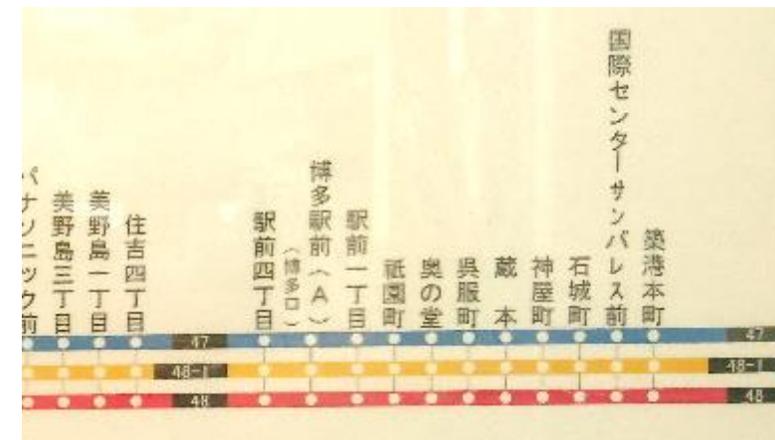
課題

Issues



- バスに乗る文化がない地域がある
- 土地勘がない

- 観光ガイド等にバスでのアクセスの記載がない限り、バスを利用しようと思わない
- バス停留所に地図を用いた路線図がなく、バス停と目的地の位置関係が分からない



課題

Issues



- スマートフォンのアプリに頼りがち

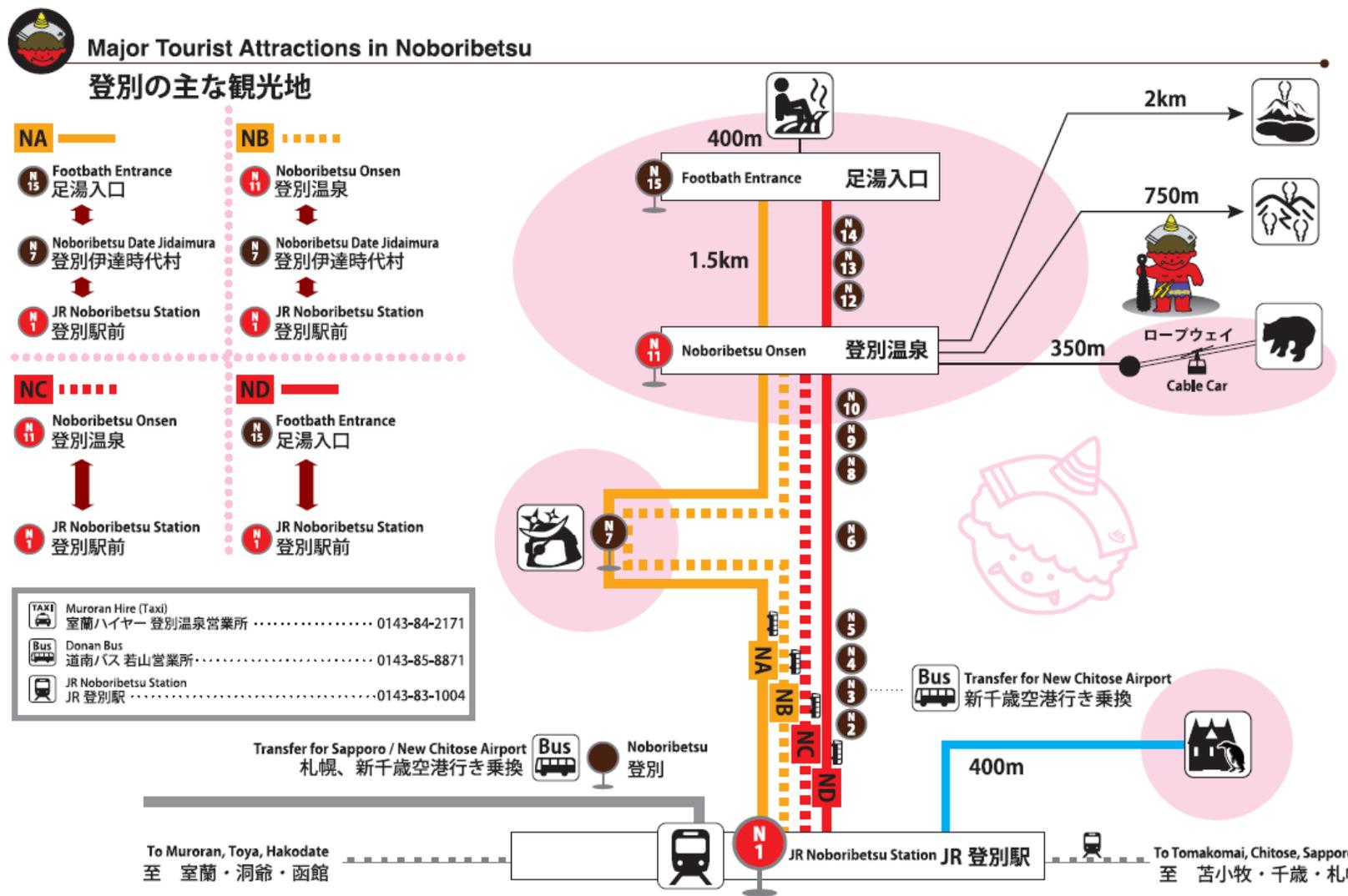
- 漢字で表示されて読めない
- バス停の名前を検索しても出てこない
- バスを利用したルートが表示されない



事例

Examples

- ローマ字のみでルートや方向が分かるように工夫
- ローマ字、数字、ピクトグラム等を使用
- 停留所の位置を示す地図を掲示

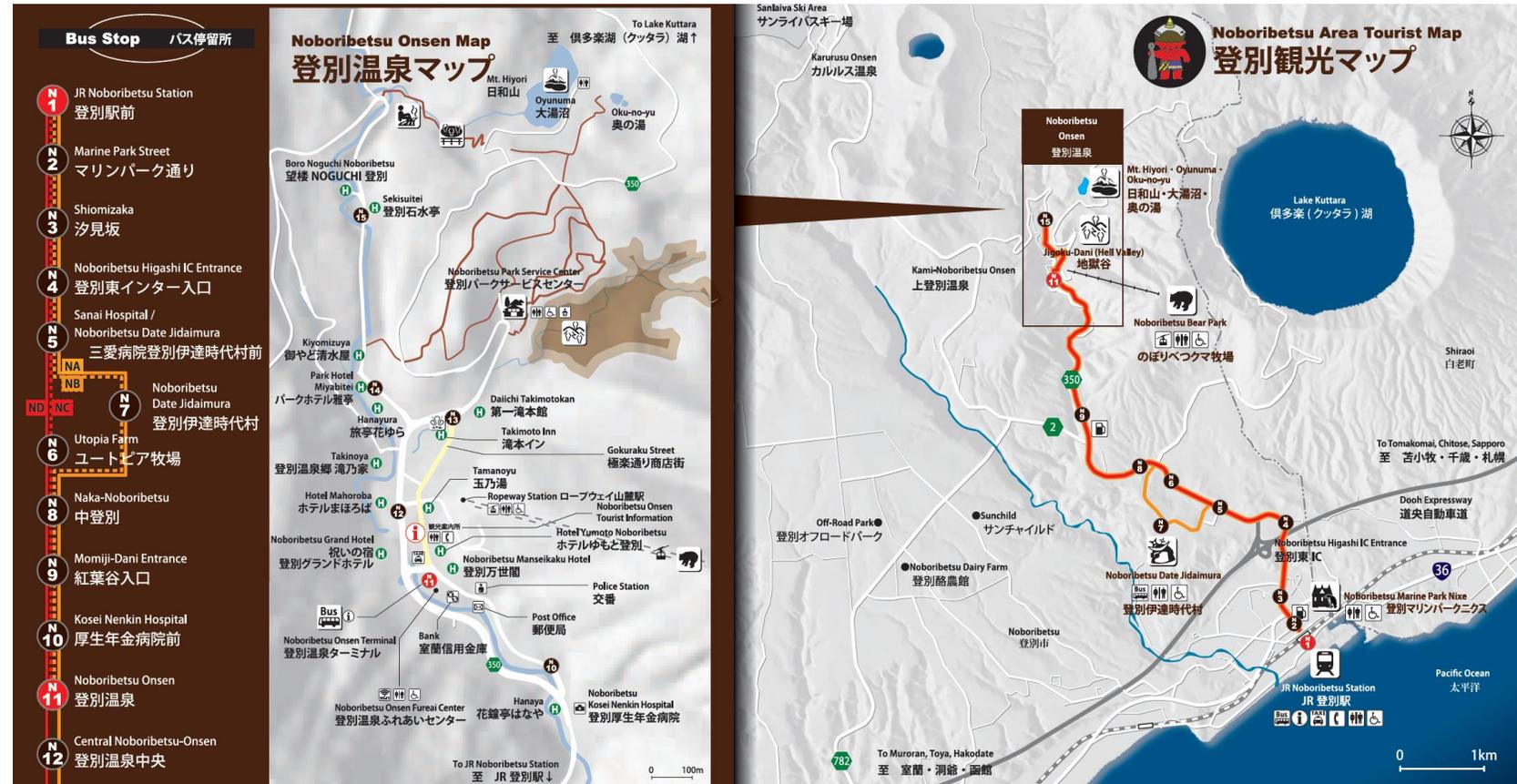


観光庁)訪日外国人旅行者の移動容易化のための言語バリアフリー化事業より

事例

Examples

- ローマ字のみでルートや方向が分かるように工夫
- ローマ字、数字、ピクトグラム等を使用
- 停留所の位置を示す地図を掲示



観光庁) 訪日外国人旅行者の移動容易化のための言語バリアフリー化事業より

事例

Examples

- 観光地巡回バスでナンバリングではなくイラストを使用
- 方向を色で区別

MORIOKA STATION EAST EXIT - BUS TERMINAL

Morioka Station 1F Exit 1 Exit 2 Exit 3
Hotel Metropolitan Morioka
Fest'ian Dept.
Bus Information Office
Counter Clockwise
Clockwise

SERVICE STARTS

Clockwise	Bus stop 15	9:00 am
Counter Clockwise	Bus stop 16	9:05 am

BUS FARES

	SINGLE	ALL DAY PASS
ADULTS	100 yen	300 yen
CHILDREN	50 yen	150 yen

Single rides cost a flat fee of 100 yen.
The all-day pass allows unlimited usage of DenDen Mushi during a single day.
All-day passes are sold at the Bus Information Office at Morioka Station or Morioka Bus Center.

Look for these bus signs

DenDen Mushi
MORIOKA CITY LOOP BUS
A 35 minute loop around Morioka

Save with the DenDen Mushi!
You can get a 20% discount if you display your all-day pass when buying tickets at the Morioka History and Cultural Museum.

CONTACT Iwate Prefectural Transportation (Iwate-ken Kotsu)
TEL: 019-654-2141
We're sorry, but we can only take inquiries in Japanese.

11

岩手県交通より。JETプログラム参加者を含む「岩手県国際アイデアの会」により翻訳

事例

Examples

- 観光地巡回バスでナンバリングではなくイラストを使用
- 方向を色で区別



岩手県交通より。JETプログラム参加者を含む「岩手県国際アイデアの会」により翻訳



- 漢字の使用を避け、ローマ字や数字を使用
- 方向が区別できるよう工夫
- 人気アプリから検索できるように情報を提供
- バス停留所で地図を使用した路線図を掲示

まとめ



一般財団法人

自治体国際化協会